

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2020 Nr. 55

A. TITEL

*Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen (met Bijlage);
Bonn, 13 september 1983*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 000267, 013743 en 013744 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Op 11 oktober 2019 is te Bonn tijdens een bijeenkomst van de Overeenkomstsluitende Partijen in overeenstemming met artikel 16, eerste lid, van de Overeenkomst een besluit aangenomen over de uitbreiding van de toepassingsreikwijdte van de Overeenkomst met het oog op samenwerking bij toezicht op de vereisten van Bijlage VI bij het MARPOL-verdrag. De Engelse tekst¹⁾ van het besluit luidt als volgt:

Decision of the Contracting Parties to the Agreement for Cooperation in dealing with Pollution of the North Sea by Oil and Other Harmful Substances on the extension of the scope of application of the Agreement with a view to cooperation on surveillance in respect of the requirements of Annex VI to the MARPOL Convention

The Contracting Parties to the Agreement for Cooperation in Dealing with Pollution of the North Sea by Oil and Other Harmful Substances ("the Agreement"),

Recalling Article 16 of the Agreement, which provides that one or more Contracting Parties may propose amendments to the Agreement and that these may be adopted by unanimous vote at a meeting of the Contracting Parties,

With the intention of ensuring that the Depository Government receives notifications of approval from all Contracting Parties as quickly as possible to permit the swift entry into force of such amendments as set out in Article 16(2) of the Agreement,

Aiming to improve cooperation and coordination between the Contracting States in combating unlawful air emissions caused by shipping in order to limit the negative consequences of the combustion of marine fuels with high sulphur or nitrogen content for human health, biodiversity and the entire marine environment,

adopt the following decision by unanimous vote:

PARAGRAPH 1

– AMENDMENT OF THE TITLE OF THE AGREEMENT

The title of the Agreement shall be amended to read as follows:

"Agreement for Cooperation in Dealing with Pollution of the North Sea Area by Oil and Other Harmful Substances including Air Pollution Caused by Shipping"

¹⁾ De Duitse en de Franse tekst zijn niet opgenomen.

PARAGRAPH 2

– AMENDMENT OF THE PREAMBLE OF THE AGREEMENT

The preamble of the Agreement shall be amended as follows:

the word “Ireland,” is inserted before the words “the Kingdom of the Netherlands”.

Preambular paragraphs 2 to 6 shall be amended to read as follows:

“Recognising that pollution of the sea by oil and other harmful substances as well as air pollution caused by shipping in the North Sea area may threaten the marine environment, biodiversity, human health and the corresponding interests of coastal States,

Noting that such types of pollution have many sources and that casualties and other incidents at sea are of great concern,

Convinced that an ability to combat such types of pollution as well as active co-operation and mutual assistance among States are necessary for the protection of their coasts and related interests,

Welcoming the progress that has already been achieved within the framework of the Agreement for Co-operation in Dealing with Pollution of the North Sea by Oil, signed at Bonn on 9 June 1969,

Wishing to develop further mutual assistance and co-operation in monitoring and combating the different types of pollution,”

PARAGRAPH 3

– AMENDMENT OF ARTICLE 1

Article 1 shall be amended to read as follows:

“Article 1

This Agreement shall apply within the North Sea area, as defined in Article 2:

1. whenever the presence or the prospective presence of oil or other harmful substances polluting or threatening to pollute the sea presents a grave and imminent danger to the coast or related interests of one or more Contracting Parties; or
2. whenever the presence or the prospective presence of emissions caused by shipping within the meaning of Annex VI to the MARPOL Convention polluting or threatening to pollute the marine environment contributes to the eutrophication of the sea and threatens the health of people who live on the coast or of living things in the sea; and
3. to surveillance conducted as an aid to detecting and combating pollution as set out in paragraphs 1 and 2 of this Article and to preventing violations of anti-pollution regulations.”

PARAGRAPH 4

– AMENDMENT OF ARTICLE 5

Article 5 shall be amended to read as follows:

“Article 5

1. Whenever a Contracting Party is aware of a casualty or the presence of oil or other harmful substances including ship emissions in the North Sea area likely to constitute a serious threat to the coast or related interests of any other Contracting Party, it shall inform that Party without delay through its competent authority.
2. The Contracting Parties undertake to request the masters of all ships flying their flags and pilots of aircraft registered in their countries to report without delay through the channels which may be most practicable and adequate in the circumstances:
 - a) all casualties causing or likely to cause pollution of the marine environment;
 - b) the presence, nature and extent of oil or other harmful substances likely to constitute a serious threat to the coast or related interests of one or more Contracting Parties.
3. The Contracting Parties shall make use of a standard form for the reporting of pollution as required under paragraph 1 of this Article.”

PARAGRAPH 5

– AMENDMENT OF ARTICLE 6

Article 6 shall be amended to read as follows:

“Article 6

1. For the sole purpose of this Agreement the North Sea area is divided into the zones described in the Annex to this Agreement.
2. The Contracting Party within whose zone a situation of the kind described in Article 1 paragraph 1 of this Agreement occurs, shall make the necessary assessments of the nature and extent of any casualty or, as the case may be, of the type and approximate quantity of oil or other harmful substances and the direction and speed of movement thereof.
3. The Contracting Party concerned shall immediately inform all the other Contracting Parties through their competent authorities of its assessments and of any action which it has taken to deal with the oil or other harmful substances and shall keep these substances under observation as long as they are present in its zone.
4. The obligations of the Contracting Parties under the provisions of this Article with respect to the zones of joint responsibility shall be the subject of special technical arrangements to be concluded between the Parties concerned. These arrangements shall be communicated to the other Contracting Parties.”

PARAGRAPH 6

– AMENDMENT OF ARTICLE 15

Article 15 shall be amended to read as follows:

“Article 15

1. The Contracting Parties shall make provision for the performance of secretariat duties in relation to this Agreement, taking into account existing arrangements in the framework of other international agreements on the prevention of pollution of the marine environment and air pollution in force for the same region as this Agreement.
2. Each Contracting Party shall contribute 2.5 % towards the annual expenditure of the Agreement. The balance of the Agreement’s expenditure shall be divided among Contracting Parties other than the European Economic Community in proportion to their gross national product in accordance with the scale of assessment adopted regularly by the United Nations General Assembly. In no case shall the contribution of a Contracting Party to this balance exceed 20 % of the balance.”

PARAGRAPH 7

– ENTRY INTO FORCE

This decision shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Depositary Government has received notifications of approval from all Contracting Parties.

Op 11 oktober 2019 is te Bonn tijdens een bijeenkomst van de Overeenkomstsluitende Partijen in overeenstemming met artikel 20 van de Overeenkomst een besluit inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Overeenkomst aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ van het besluit luidt als volgt:

Decision by the Contracting Parties to the Agreement for Co-operation in Dealing with Pollution of the North Sea by Oil and Other Harmful Substances on the Accession of the Kingdom of Spain to the Agreement

The Contracting Parties to the Agreement for Co-operation in Dealing with Pollution of the North Sea by Oil and Other Harmful Substances (“the Agreement”),

Recalling Article 20 of the Agreement, which provides that the Contracting Parties may unanimously invite any other coastal State of the North East Atlantic area to accede to the Agreement, and that in such a case Article 2 of the Agreement and its Annex shall be amended as necessary,

Having expressed their unanimous intention to invite Spain to accede to the Agreement,

Welcoming the wish of Spain to accede to the Agreement,

decide by unanimous vote that

¹⁾ De Duitse en de Franse tekst zijn niet opgenomen.

PARAGRAPH 1

– INVITATION TO SPAIN IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 20

In accordance with Article 20, the Contracting Parties unanimously invite Spain to accede to the Bonn Agreement. With regard to this invitation, the following amendments to the preamble, Article 2 and the Annex to this Agreement are adopted.

PARAGRAPH 2

– AMENDMENT OF THE PREAMBLE OF THE AGREEMENT

The preamble of the Agreement shall be amended as follows: the words “the Kingdom of Spain,” are inserted before the words “the Kingdom of Sweden”

PARAGRAPH 3

– AMENDMENT OF ARTICLE 2

Article 2 of the Agreement shall be amended so that it reads as follows:

“Article 2

For the purpose of this Agreement, the North Sea area means the area of sea comprising:

- a) the North Sea proper, southwards of latitude 61°0'00.00" N,
- b) the Skagerrak, the southern limit of which is determined east of the Skaw by the latitude 57°44'43.00" N,
- c) the Bay of Biscay, bounded on the south and west by the line defined in Part I of the Annex to this Agreement,
- d) the other waters, comprising the Irish Sea, the Celtic Sea, the Malin Sea, the Great Minch, the Little Minch, part of the Norwegian Sea, and parts of the North East Atlantic, bounded on the west and north by the line defined in Part II of the Annex to this Agreement.”

PARAGRAPH 4

– AMENDMENT OF THE ANNEX TO THE AGREEMENT.

The Annex to the Agreement shall be amended so that it reads as set out in the appendix to this decision.

PARAGRAPH 5

– ENTRY INTO FORCE

The amendments contained in this decision shall enter into force on the first day of the second month following the date of deposit by Spain of its instrument of accession to the Agreement.

Appendix

“Annex to the Agreement for Co-operation in Dealing with Pollution of the North Sea by Oil and Other Harmful Substances, 1983

Description of the Atlantic boundary of the North Sea area and of the zones referred to in Article 6 of this Agreement

THE ATLANTIC BOUNDARY OF THE NORTH SEA AREA

PART I: THE LINE BOUNDING THE NORTH SEA AREA TO THE SOUTH AND SOUTHWEST

The line bounding the English Channel and its approaches to the southwest and the Bay of Biscay to the south and west shall be a line which:

- (i) commences at the western point of the coast of Spain 42° 30' 04.25" N 8° 52' 18.22" W;
- (ii) from that point, then follows the loxodromic line until the point 42° 30' 04.32" N 10° 24' 55.16" W;
- (iii) from that point, then follows the loxodromic line until the point 46° 00' 04.07" N 10° 24' 54.86" W;
- (iv) from that point, then follows the loxodromic line until the point 46° 00' 04.06" N 9° 59' 54.88" W;
- (v) from that point, then follows the line until the intersection between the parallel of latitude 48° 27' 00.00" N and the line (hereafter referred to as “the 1983 Bonn Agreement line”) drawn 50 nautical miles west of a line joining the isle of Ushant and the Isles of Scilly;

- (vi) from that point of intersection, then follows the 1983 Bonn Agreement line northwards as far as its intersection with the line marking the boundary of the continental shelf between France and the United Kingdom, as defined in the arbitration decision of 30 June 1977;
- (vii) from that point of intersection, then follows the line of that boundary westwards as far as the point 48° 10' 00.00" N 9° 22' 15.91" W; and
- (viii) from that point, then follows the parallel of latitude 48° 10' 00.00" N westwards as far as the point 48° 10' 00.00" N 10° 0' 00.00" W.

PART II: THE LINE BOUNDING TO THE WEST AND NORTH OF THE OTHER WATERS COVERED BY THE AGREEMENT

The line bounding to the west and north of the other waters covered by the Agreement, comprising the Irish Sea, the Celtic Sea, the Malin Sea, the Great Minch, the Little Minch, part of the Norwegian sea and parts of the North East Atlantic, shall be a line which

- (i) commences at the point 48° 10' 00.00" N 0° 00' 00.00" W;
- (ii) from that point, then follows the western boundary of the Irish Sea pollution responsibility zone (that is, a line which is at every point 200 nautical miles distant from the nearest point on the baselines established for the purposes of the Maritime Jurisdiction Acts, 1959 to 1988, of Ireland) as far as the point 56° 42' 00.00" N 14° 00' 00.00" W;
- (iii) from that point, then follows the western boundary of the zone established by the Merchant Shipping (Prevention of Pollution) (Limits) Regulations 1996 of the United Kingdom, as amended by the Merchant Shipping (Prevention of Pollution) (Limits) Regulations 1997 (that is, the lines joining the points listed in Table 1 below in the order in which they are listed) as far as the point 63°38'10.68" N 0°30'00.00" W; and
- (iv) from that point follows the parallel of latitude 63°38'10.68" N eastwards to the coast of Norway.

Table 1: Points and lines of the Western Boundary of the Zone established by The Merchant Shipping (Prevention of Pollution) (Limits) Regulations 1996 of the United Kingdom, as amended

Points as referred to in the United Kingdom Regulations, as amended, and their coordinates	Line segment between these points
27. 56° 42' 00.00" N 14° 0' 00.00" W	27–28 Meridian of Longitude
28. 56° 49' 00.00" N 14° 0' 00.00" W	28–29 Parallel of Latitude
29. 56° 49' 00.00" N 14° 30' 34.00" W	29–30 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
30. 57° 52' 22.00" N 14° 53' 22.00" W	30–31 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
31. 58°30' 00.00" N 14° 48' 58.00" W	31–32 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
32. 59° 0'00.00" N 14° 35' 07.00" W	32–33 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
33. 59° 40' 54.00" N 13° 58' 10.00" W	33–34 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
34. 59° 50' 00.00" N 13° 46' 24.00" W	34–35 Parallel of Latitude
35. 59° 50' 00.00" N 5° 0' 00.00" W	35–36 Meridian of Longitude
36. 60° 10' 00.00" N 5° 0'00.00" W	36–37 Parallel of Latitude
37. 60° 10' 00.00" N 4° 48' 00.00" W	37–38 Meridian of Longitude
38. 60° 20' 00.00" N 4° 48' 00.00" W	38–39 Parallel of Latitude
39. 60° 20' 00.00" N 4° 24' 00.00" W	39–40 Meridian of Longitude
40. 60° 40' 00.00" N 4° 24' 00.00" W	40–41 Parallel of Latitude
41. 60° 40' 00.00" N 4° 0'00.00" W	41–42 Meridian of Longitude
42. 61° 0' 00.00" N 4° 0' 00.00" W	42–43 Parallel of Latitude
43. 61° 0'00.00" N 3° 36' 00.00" W	43–44 Meridian of Longitude
44. 61° 30' 00.00" N 3° 36' 00.00" W	44–45 Parallel of Latitude
45. 61° 30' 00.00" N 3° 0' 00.00" W	45–46 Meridian of Longitude
46. 61° 45' 00.00" N 3° 0' 00.00" W	46–47 Parallel of Latitude
47. 61° 45' 00.00" N 2° 48' 00.00" W	47–48 Meridian of Longitude
48. 62° 0' 00.00" N 2° 48' 00.00" W	48–49 Parallel of Latitude
49. 62° 0' 00.00" N 2° 0' 00.00" W	49–50 Meridian of Longitude
50. 62° 30' 00.00" N 2° 0' 00.00" W	50–51 Parallel of Latitude
51. 62° 30' 00.00" N 1° 36' 00.00" W	51–52 Meridian of Longitude
52. 62° 40' 00.00" N 1° 36' 00.00" W	52–53 Parallel of Latitude

Points as referred to in the United Kingdom Regulations, as amended, and their coordinates		Line segment between these points
53.	62° 40' 00.00" N 1° 0' 00.00" W	53–54 Meridian of Longitude
54.	63° 20' 00.00" N 1° 0' 00.00" W	54–55 Parallel of Latitude
55.	63° 20' 00.00" N 0° 30' 00.00" W	55–56 Meridian of Longitude
56.	63° 38' 10.68" N 0° 30' 00.00" W	

BOUNDARIES OF ZONES OF RESPONSIBILITY REFERRED TO IN ARTICLE 6 OF THIS AGREEMENT

PART III: BOUNDARIES OF THE ZONES OF NATIONAL RESPONSIBILITY

1. **General:** Where the limits of a zone of responsibility are specified by a series of lines joining the points in a list, the nature of those lines shall be the nature specified against each point as the nature of the line joining it to the following point.
2. **Denmark:** The zone of national responsibility of Denmark shall be limited by the following series of lines:
 - a) a line which begins at the intersection of the boundary of the zone of joint responsibility of Denmark and Germany as described in Part IV below with a line between the point 55° 10' 03.40" N 7° 33' 09.60" E and the first point DE1/DK1 and follows this line until the point DE1/DK1;
 - b) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone		Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DK1	55° 30' 40.30" N 5° 45' 00.00" E	Geodesic	DE1
DK2	55° 15' 00.00" N 5° 24' 12.00" E	Geodesic	DE2
DK3	55° 15' 00.00" N 5° 9' 00.00" E	Geodesic	DE3
DK4	55° 24' 15.00" N 4° 45' 00.00" E	Geodesic	DE4
DK5	55° 46' 21.80" N 4° 15' 00.00" E	Geodesic	DE5
DK6	55° 55' 09.40" N 3° 21' 00.00" E	Arc of Great Circle	DE6
DK7	56° 5' 12.00" N 3° 15' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK23, NO23
DK8	56° 35' 30.00" N 5° 2' 00.00" E	Arc of Great Circle	NO24
DK9	57° 10' 30.00" N 6° 56' 12.00" E	Arc of Great Circle	NO25
DK10	57° 29' 54.00" N 7° 59' 00.00" E	Arc of Great Circle	NO26
DK11	57° 37' 06.00" N 8° 27' 30.00" E	Arc of Great Circle	NO27
DK12	57° 41' 48.00" N 8° 53' 18.00" E	Arc of Great Circle	NO28
DK13	57° 59' 18.00" N 9° 23' 00.00" E	Arc of Great Circle	NO29
DK14	58° 15' 41.20" N 10° 1' 48.10" E	Arc of Great Circle	NO30, SE4
DK15	58° 8' 00.10" N 10° 32' 32.80" E	Geodesic	SE3
DK16	57° 49' 00.60" N 11° 2' 55.60" E	Geodesic	SE2
DK17	57° 44' 43.00" N 11° 7' 04.00" E		SE1

3. **Germany:** The zone of national responsibility of Germany shall be limited by the following series of lines:
 - a) a line which begins at the intersection of the boundary of the zone of joint responsibility of Denmark and Germany as described in Part IV below with a line between the point 55° 10' 03.40" N 7° 33' 09.60" E and the first point DE1/DK1 and follows this line until the point DE1/DK1;
 - b) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone		Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DE1	55° 30' 40.30" N 5° 45' 00.00" E	Geodesic	DK1
DE2	55° 15' 00.00" N 5° 24' 12.00" E	Geodesic	DK2
DE3	55° 15' 00.00" N 5° 9' 00.00" E	Geodesic	DK3
DE4	55° 24' 15.00" N 4° 45' 00.00" E	Geodesic	DK4
DE5	55° 46' 21.80" N 4° 15' 00.00" E	Geodesic	DK5
DE6	55° 55' 09.40" N 3° 21' 00.00" E	Arc of Great Circle	DK6
DE7	55° 50' 06.00" N 3° 24' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK24
DE8	55° 45' 54.00" N 3° 22' 13.00" E	Arc of Great Circle	NL19
DE9	55° 20' 00.00" N 4° 20' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL20

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DE10 55° 0' 00.00" N 5° 0' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL21
DE11 54° 37' 12.00" N 5° 0' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL22
DE12 54° 11' 12.00" N 6° 0' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL23
DE13 53° 59' 56.80" N 6° 6' 28.20" E		NL24

- c) landwards from point DE12, a line from that point towards point DE13 (that is the next agreed delimitation point 53° 59' 56.80" N 6° 6' 28.20" E) as far as the intersection of that line with the boundary of the zone of joint responsibility between the Netherlands and Germany described in Part IV below.
4. **Ireland:** The zone of national responsibility of Ireland shall be limited by the following series of lines:
- to the north, a series of lines joining the points listed in Table 3 in the order in which they are listed;
 - to the west, the western boundary of the North Sea area;
 - to the east and to the south, a series of lines joining the points listed in Table 2 in the order in which they are listed.
5. **The Netherlands:** The zone of national responsibility of the Netherlands shall be limited to the south by the parallel of latitude 51°51' 52.1267" N, and to the north of this parallel of latitude by the following series of lines:
- a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
NL1 51° 51' 52.1267" N 2° 31' 48.0975" E	Arc of Great Circle	UK42
NL2 51° 59' 00.00" N 2° 37' 36.00" E	Arc of Great Circle	UK41
NL3 52° 1' 00.00" N 2° 39' 30.00" E	Arc of Great Circle	UK40
NL4 52° 5' 18.00" N 2° 42' 12.00" E	Arc of Great Circle	UK39
NL5 52° 6' 00.00" N 2° 42' 54.00" E	Arc of Great Circle	UK38
NL6 52° 12' 24.00" N 2° 50' 24.00" E	Arc of Great Circle	UK37
NL7 52° 17' 24.00" N 2° 56' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK36
NL8 52° 25' 00.00" N 3° 3' 30.00" E	Arc of Great Circle	UK35
NL9 52° 37' 18.00" N 3° 11' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK34
NL10 52° 47' 00.00" N 3° 12' 18.00" E	Arc of Great Circle	UK33
NL11 52° 53' 00.00" N 3° 10' 30.00" E	Arc of Great Circle	UK32
NL12 53° 18' 06.00" N 3° 3' 24.00" E	Arc of Great Circle	UK31
NL13 53° 28' 12.00" N 3° 1' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK30
NL14 53° 35' 06.00" N 2° 59' 18.00" E	Arc of Great Circle	UK29
NL15 53° 40' 06.00" N 2° 57' 24.00" E	Arc of Great Circle	UK28
NL16 53° 57' 48.00" N 2° 52' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK27
NL17 54° 22' 48.00" N 2° 45' 48.00" E	Arc of Great Circle	UK26
NL18 54° 37' 18.00" N 2° 53' 54.00" E	Arc of Great Circle	UK25
NL19 55° 45' 54.00" N 3° 22' 13.00" E	Arc of Great Circle	DE8
NL20 55° 20' 00.00" N 4° 20' 00.00" E	Arc of Great Circle	DE9
NL21 55° 0'00.00" N 5° 0' 00.00" E	Arc of Great Circle	DE10
NL22 54° 37' 12.00" N 5° 0' 00.00" E	Arc of Great Circle	DE11
NL23 54° 11' 12.00" N 6° 0' 00.00" E	Arc of Great Circle	DE12
NL24 53° 59' 56.80" N 6° 6' 28.20" E		DE13

- b) landwards from point NL23, a line from that point towards point NL24 (that is the next agreed delimitation point 53° 59' 56.80" N 6° 6' 28.20" E) as far as the intersection of that line with the boundary of the zone of joint responsibility between the Netherlands and Germany described in Part IV below.
6. **Norway:** The zone of national responsibility of Norway shall be limited to the north by the parallel of latitude 63° 38' 10.68" N and to the west, south and east by the following series of lines:
- a series of lines joining the points listed in Table 4 in the order in which they are listed;

- b) southwards from the last point mentioned in that table, a series of lines which join the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
NO23 56° 5' 12.00" N 3° 15' 00.00" E	Arc of Great Circle	UK23, DK7
NO24 56° 35' 30.00" N 5° 2' 00.00" E	Arc of Great Circle	DK8
NO25 57° 10' 30.00" N 6° 56' 12.00" E	Arc of Great Circle	DK9
NO26 57° 29' 54.00" N 7° 59' 00.00" E	Arc of Great Circle	DK10
NO27 57° 37' 06.00" N 8° 27' 30.00" E	Arc of Great Circle	DK11
NO28 57° 41' 48.00" N 8° 53' 18.00" E	Arc of Great Circle	DK12
NO29 57° 59' 18.00" N 9° 23' 00.00" E	Arc of Great Circle	DK13
NO30 58° 15' 41.20" N 10° 1' 48.10" E (point A)	Arc of Great Circle	SE4, DK14
NO31 58° 30' 41.20" N 10° 8' 46.90" E (point B)	Arc of Great Circle	SE5
NO32 58° 45' 41.30" N 10° 35' 40.00" E (point C)	Loxodrome	SE6
NO33 58° 53' 34.00" N 10° 38' 25.00" E (point D)		SE7

- c) then a line following the Norwegian-Swedish border.

7. **Sweden:** The zone of national responsibility of Sweden shall be limited to the south by the parallel of latitude 57° 44' 43.00" N, and to the north of this parallel of latitude by a series of lines

- a) joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
SE1 57° 44' 43.00" N 11° 7' 04.00" E	Geodesic	DK17
SE2 57° 49' 00.60" N 11° 2' 55.60" E	Geodesic	DK16
SE3 58° 8' 00.10" N 10° 32' 32.80" E	Geodesic	DK15
SE4 58° 15' 41.20" N 10° 1' 48.10" E (point A)	Arc of Great Circle	DK14, NO30
SE5 58° 30' 41.20" N 10° 8' 46.90" E (point B)	Arc of Great Circle	NO31
SE6 58° 45' 41.30" N 10° 35' 40.00" E (point C)	Loxodrome	NO32
SE7 58° 53' 34.00" N 10° 38' 25.00" E (point D)		NO33

- b) then a line following the Swedish-Norwegian border.

8. **United Kingdom:** The zone of national responsibility of the United Kingdom shall be limited

- a) to the east, by a series of lines comprising:

- (i) a series of lines joining the points listed in Table 4 in the order in which they are listed;
(ii) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line a joining point to the following point	Other points with the same coordinates
UK23 56° 5' 12.00" N 3° 15' 00.00" E	Arc of Great Circle	NO23, DK7
UK24 55° 50' 06.00" N 3° 24' 00.00" E	Arc of Great Circle	DE7
UK25 54° 37' 18.00" N 2° 53' 54.00" E	Arc of Great Circle	NL18
UK26 54° 22' 48.00" N 2° 45' 48.00" E	Arc of Great Circle	NL17
UK27 53° 57' 48.00" N 2° 52' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL16
UK28 53° 40' 06.00" N 2° 57' 24.00" E	Arc of Great Circle	NL15
UK29 53° 35' 06.00" N 2° 59' 18.00" E	Arc of Great Circle	NL14
UK30 53° 28' 12.00" N 3° 1' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL13
UK31 53° 18' 06.00" N 3° 3' 24.00" E	Arc of Great Circle	NL12
UK32 52° 53' 00.00" N 3° 10' 30.00" E	Arc of Great Circle	NL11
UK33 52° 47' 00.00" N 3° 12' 18.00" E	Arc of Great Circle	NL10
UK34 52° 37' 18.00" N 3° 11' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL9
UK35 52° 25' 00.00" N 3° 3' 30.00" E	Arc of Great Circle	NL8
UK36 52° 17' 24.00" N 2° 56' 00.00" E	Arc of Great Circle	NL7
UK37 52° 12' 24.00" N 2° 50' 24.00" E	Arc of Great Circle	NL6
UK38 52° 6' 00.00" N 2° 42' 54.00" E	Arc of Great Circle	NL5

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line a joining point to the following point	Other points with the same coordinates
UK39 52° 5' 18.00" N 2° 42' 12.00" E	Arc of Great Circle	NL4
UK40 52° 1' 00.00" N 2° 39' 30.00" E	Arc of Great Circle	NL3
UK41 51° 59' 00.00" N 2° 37' 36.00" E	Arc of Great Circle	NL2
UK42 51° 51' 52.1267" N 2° 31' 48.0975" E	Arc of Great Circle	NL1

- b) to the south and west, by the following series of lines:
- (i) a line commencing at the westernmost point of the Isles of Scilly, and joining that point to the point 49° 52' 00.00" N 7° 44' 00.00" W;
 - (ii) from that point, a line following the 1983 Bonn Agreement line (as defined in Part I above) southwards to its intersection with the boundary of the continental shelf between France and the United Kingdom as defined in the arbitration decision of 30 June 1977;
 - (iii) from that point of intersection, the line of that boundary westwards as far as the point 48° 10' 00.00" N 9° 22' 15.91" W; and
 - (iv) from that point, a series of lines joining the points listed in Table 2 in the order in which they are listed to the outer limit of the territorial sea adjacent to Northern Ireland at the point 54° 0' 00.00" N 05° 36' 20.00" W;
- c) to the west and north, by the following series of lines:
- (i) a line joining the point in the territorial sea adjacent to Northern Ireland nearest to the point 55° 31' 13.36" N 6° 45' 00.00" W with that point;
 - (ii) from that point, a series of lines joining the points listed in Table 3 in the order in which they are listed as far as the point 56° 42' 00.00" N 14° 00' 00.00" W;
 - (iii) from that point, a line which follows the western and northern boundaries of the North Sea area as far as the point 63° 38' 10.68" N 0° 30' 00.00" W.

Table 2: Points and lines of the boundary between the responsibility zones of Ireland and the United Kingdom – East and South

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR1/UK50 48° 10' 00.00" N 10° 0' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR2/UK51 48° 20' 00.00" N 10° 0' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR3/UK52 48° 20' 00.00" N 9° 48' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR4/UK53 48° 30' 00.00" N 9° 48' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR5/UK54 48° 30' 00.00" N 9° 36' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR6/UK55 48° 50' 00.00" N 9° 36' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR7/UK56 48° 50' 00.00" N 9° 24' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR8/UK57 49° 0' 00.00" N 9° 24' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR9/UK58 49° 0' 00.00" N 9° 17' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR10/UK59 49° 10' 00.00" N 9° 17' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR11/UK60 49° 10' 00.00" N 9° 12' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR12/UK61 49° 20' 00.00" N 9° 12' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR13/UK62 49° 20' 00.00" N 9° 3' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR14/UK63 49° 30' 00.00" N 9° 3' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR15/UK64 49° 30' 00.00" N 8° 54' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR16/UK65 49° 40' 00.00" N 8° 54' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR17/UK66 49° 40' 00.00" N 8° 45' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR18/UK67 49° 50' 00.00" N 8° 45' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR19/UK68 49° 50' 00.00" N 8° 36' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR20/UK69 50° 0' 00.00" N 8° 36' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR21/UK70 50° 0' 00.00" N 8° 24' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR22/UK71 50° 10' 00.00" N 8° 24' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR23/UK72 50° 10' 00.00" N 8° 12' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR24/UK73 50° 20' 00.00" N 8° 12' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR25/UK74 50° 20' 00.00" N 8° 0' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR26/UK75 50° 30' 00.00" N 8° 0' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR27/UK76 50° 30' 00.00" N 7° 36' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR28/UK77 50° 40' 00.00" N 7° 36' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR29/UK78 50° 40' 00.00" N 7° 12' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR30/UK79 50° 50' 00.00" N 7° 12' 00.00" W	Parallel of Latitude

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point	
IR31/UK80	50° 50' 00.00" N 7° 3' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR32/UK81	51° 0' 00.00" N 7° 3' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR33/UK82	51° 0' 00.00" N 6° 48' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR34/UK83	51° 10' 00.00" N 6° 48' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR35/UK84	51° 10' 00.00" N 6° 42' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR36/UK85	51° 20' 00.00" N 6° 42' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR37/UK86	51° 20' 00.00" N 6° 33' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR38/UK87	51° 30' 00.00" N 6° 33' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR39/UK88	51° 30' 00.00" N 6° 18' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR40/UK89	51° 40' 00.00" N 6° 18' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR41/UK90	51° 40' 00.00" N 6° 6' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR42/UK91	51° 50' 00.00" N 6° 6' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR43/UK92	51° 50' 00.00" N 6° 0' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR44/UK93	51° 54' 00.00" N 6° 0' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR45/UK94	51° 54' 00.00" N 5° 57' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR46/UK95	51° 58' 00.00" N 5° 57' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR47/UK96	51° 58' 00.00" N 5° 54' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR48/UK97	52° 0' 00.00" N 5° 54' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR49/UK98	52° 0' 00.00" N 5° 50' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR50/UK99	52° 4' 00.00" N 5° 50' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR51/UK100	52° 4' 00.00" N 5° 46' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR52/UK101	52° 8' 00.00" N 5° 46' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR53/UK102	52° 8' 00.00" N 5° 42' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR54/UK103	52° 12' 00.00" N 5° 42' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR55/UK104	52° 12' 00.00" N 5° 39' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR56/UK105	52° 16' 00.00" N 5° 39' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR57/UK106	52° 16' 00.00" N 5° 35' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR58/UK107	52° 24' 00.00" N 5° 35' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR59/UK108	52° 24' 00.00" N 5° 22' 48.00" W	Meridian of Longitude
IR60/UK109	52° 32' 00.00" N 5° 22' 48.00" W	Parallel of Latitude
IR61/UK110	52° 32' 00.00" N 5° 28' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR62/UK111	52° 44' 00.00" N 5° 28' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR63/UK112	52° 44' 00.00" N 5° 24' 30.00" W	Meridian of Longitude
IR64/UK113	52° 52' 00.00" N 5° 24' 30.00" W	Parallel of Latitude
IR65/UK114	52° 52' 00.00" N 5° 22' 30.00" W	Meridian of Longitude
IR66/UK115	52° 59' 00.00" N 5° 22' 30.00" W	Parallel of Latitude
IR67/UK116	52° 59' 00.00" N 5° 19' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR68/UK117	53° 9' 00.00" N 5° 19' 00.00" W	Parallel of latitude
IR69/UK118	53° 9' 00.00" N 5° 20' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR70/UK119	53° 26' 00.00" N 5° 20' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR71/UK120	53° 26' 00.00" N 5° 19' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR72/UK121	53° 32' 00.00" N 5° 19' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR73/UK122	53° 32' 00.00" N 5° 17' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR74/UK123	53° 39' 00.00" N 5° 17' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR75/UK124	53° 39' 00.00" N 5° 16' 20.40" W	Meridian of Longitude
IR76/UK125	53° 42' 08.40" N 5° 16' 20.40" W	Parallel of Latitude
IR77/UK126	53° 42' 08.40" N 5° 17' 51.00" W	Meridian of Longitude
IR78/UK127	53° 44' 24.00" N 5° 17' 51.00" W	Parallel of Latitude
IR79/UK128	53° 44' 24.00" N 5° 19' 19.80" W	Meridian of Longitude
IR80/UK129	53° 45' 48.00" N 5° 19' 19.80" W	Parallel of Latitude
IR81/UK130	53° 45' 48.00" N 5° 22' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR82/UK131	53° 46' 00.00" N 5° 22' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR83/UK132	53° 46' 00.00" N 5° 19' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR84/UK133	53° 59' 56.95" N 5° 19' 00.00" W	

Table 3: points and lines of the boundary between the responsibility zones of Ireland and the United Kingdom – North

Points defining the boundary of the zones		Nature of the line joining a point to the following point
IR85/UK134	55° 31' 13.36" N 6° 45' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR86/UK135	55° 28' 00.00" N 6° 45' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR87/UK136	55° 28' 00.00" N 6° 48' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR88/UK137	55° 30' 00.00" N 6° 48' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR89/UK138	55° 30' 00.00" N 6° 51' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR90/UK139	55° 35' 00.00" N 6° 51' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR91/UK140	55° 35' 00.00" N 6° 57' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR92/UK141	55° 40' 00.00" N 6° 57' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR93/UK142	55° 40' 00.00" N 7° 2' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR94/UK143	55° 45' 00.00" N 7° 2' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR95/UK144	55° 45' 00.00" N 7° 8' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR96/UK145	55° 50' 00.00" N 7° 8' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR97/UK146	55° 50' 00.00" N 7° 15' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR98/UK147	55° 55' 00.00" N 7° 15' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR99/UK148	55° 55' 00.00" N 7° 23' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR100/UK149	56° 0' 00.00" N 7° 23' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR101/UK150	56° 0' 00.00" N 8° 13' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR102/UK151	56° 5' 00.00" N 8° 13' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR103/UK152	56° 5' 00.00" N 8° 39' 30.00" W	Meridian of Longitude
IR104/UK153	56° 10' 00.00" N 8° 39' 30.00" W	Parallel of Latitude
IR105/UK154	56° 10' 00.00" N 9° 7' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR106/UK155	56° 21' 30.00" N 9° 7' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR107/UK156	56° 21' 30.00" N 10° 30' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR108/UK157	56° 32' 30.00" N 10° 30' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR109/UK158	56° 32' 30.00" N 12° 12' 00.00" W	Meridian of Longitude
IR110/UK159	56° 42' 00.00" N 12° 12' 00.00" W	Parallel of Latitude
IR111/UK160	56° 42' 00.00" N 14° 0' 00.00" W	

Table 4: Points and lines of the boundary between the responsibility zones of Norway and the United Kingdom

Points defining the boundary of the zones		Nature of the line joining a point to the following point
NO1/UK1	63° 38' 10.68" N 0° 10' 59.31" W	Geodesic
NO2/UK2	63° 03' 20.71" N 0° 28' 12.51" E	Geodesic
NO3/UK3	62° 58' 21.06" N 0° 33' 31.01" E	Geodesic
NO4/UK4	62° 53' 29.49" N 0° 38' 27.91" E	Geodesic
NO5/UK5	62° 44' 16.31" N 0° 47' 27.69" E	Geodesic
NO6/UK6	62° 39' 57.99" N 0° 51' 29.48" E	Geodesic
NO7/UK7	62° 36' 20.75" N 0° 54' 44.78" E	Geodesic
NO8/UK8	62° 32' 47.29" N 0° 57' 48.32" E	Geodesic
NO9/UK9	62° 30' 09.83" N 1° 0' 05.92" E	Geodesic
NO10/UK10	62° 27' 32.82" N 1° 2' 17.70" E	Geodesic
NO11/UK11	62° 24' 56.68" N 1° 4' 25.86" E	Geodesic
NO12/UK12	62° 22' 21.00" N 1° 6' 28.21" E	Geodesic
NO13/UK13	62° 19' 40.72" N 1° 8' 30.96" E	Geodesic
NO14/UK14	62° 16' 43.93" N 1° 10' 40.66" E	Geodesic
NO15/UK15	61° 44' 12.00" N 1° 33' 13.44" E	Geodesic
NO16/UK16	61° 44' 12.00" N 1° 33' 36.00" E	Arc of Great Circle
NO17/UK17	61° 21' 24.00" N 1° 47' 24.00" E	Arc of Great Circle
NO18/UK18	59° 53' 48.00" N 2° 4' 36.00" E	Arc of Great Circle
NO19/UK19	59° 17' 24.00" N 1° 42' 42.00" E	Arc of Great Circle
NO20/UK20	58° 25' 48.00" N 1° 29' 00.00" E	Arc of Great Circle
NO21/UK21	57° 54' 18.00" N 1° 57' 54.00" E	Arc of Great Circle
NO22/UK22	56° 35' 42.00" N 2° 36' 48.00" E	Arc of Great Circle
NO23/UK23	56° 5' 12.00" N 3° 15' 00.00" E	

9. **France:** The zone of national responsibility of France shall be limited, from north to south, by a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
FR01 48° 19' 56.52" N 4° 46' 23.67" W	Loxodrome	
FR02 48° 27' 00.00" N 5° 08' 23.63" W	Parallel of Latitude	
FR03 48° 27' 00.00" N 6° 34' 40.90" W	Loxodrome	
FR04 46° 00' 04.06" N 9° 59' 54.88" W	Loxodrome	SP4
FR05 45° 00' 04.04" N 7° 59' 55.08" W	Loxodrome	SP5
FR06 44° 20' 03.93" N 3° 59' 55.37" W	Loxodrome	SP6
FR07 43° 23' 20.71" N 1° 46' 13.58" W	Loxodrome	SP7
FR08 43° 22' 50.11" N 1° 47' 11.18" W		SP8

10. **Spain:** The zone of national responsibility of Spain shall be limited, by a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
SP1 42° 30' 04.25" N 008° 52' 18.22" W	Loxodrome	
SP2 42° 30' 04.32" N 010° 24' 55.16" W	Loxodrome	
SP3 46° 00' 04.07" N 010° 24' 54.86" W	Loxodrome	
SP4 46° 00' 04.06" N 009° 59' 54.88" W	Loxodrome	FR4
SP5 45° 00' 04.04" N 007° 59' 55.08" W	Loxodrome	FR5
SP6 44° 20' 03.93" N 003° 59' 55.37" W	Loxodrome	FR6
SP7 43° 23' 20.71" N 001° 46' 13.58" W	Loxodrome	FR7
SP8 43° 22' 50.11" N 001° 47' 11.18" W		FR8

PART IV: BOUNDARIES OF THE ZONES OF JOINT RESPONSIBILITY

The zones of joint responsibility shall be as follows:

1. *Zone of Joint Responsibility of Belgium, France, the Netherlands and the United Kingdom*
The sea area between the parallels of latitude 51°51' 52.1267" N and 51° 6' 00.00" N.
2. *Zone of Joint Responsibility of France and the United Kingdom*
The English Channel south-west of the parallel of latitude 51° 32' 00.00" N to a line which:
 - a) commences at the westernmost point of the Isles of Scilly, and joins that point with the point 49°52'00.00" N 7° 44' 00.00" W;
 - b) from that point, follows a line drawn 50 nautical miles west of a line joining the Isles of Scilly and the isle of Ushant southwards to its intersection with the parallel of latitude 48° 27' 00.00" N, and;
 - c) follows that parallel of latitude eastwards to the southernmost point of the isle of Ushant.
3. *Zone of Joint Responsibility of Denmark and Germany*
The sea area bounded by:
 - a) to the south, the parallel of latitude 54° 30' 00.00" N westwards from the coast of Germany;
 - b) to the west, the meridian of longitude 6° 30' 00.00" E;
 - c) to the north, the parallel of latitude 55° 50' 00.00" N westwards from the coast of Denmark; and
 - d) to the east, the low water line (based on Chart Datum Lowest Astronomical Tide (LAT)), including the Wadden sea area.
4. *Zone of Joint Responsibility of Germany and the Netherlands*
The sea area bounded by:
 - a) to the west, the meridian of longitude 6° 0' 00.00" E (ED50) northwards from the coast of the Netherlands;
 - b) to the north, the parallel of latitude 54° 0' 00.00" N (ED50);
 - c) to the east, the meridian of longitude 7° 15' 00.00" E (ED50), northwards from the coast of Germany; and

- d) to the south, the low water line (based on Chart Datum Lowest Astronomical Tide (LAT)), including the Wadden sea area.

PART V: INTERPRETATION

The positions of the points referred to in this Annex shall be determined according to the European Geodesic System (1950 version)."

C. VERTALING

Besluit van de Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen inzake de uitbreiding van de toepassingsreikwijdte van de Overeenkomst met het oog op samenwerking bij het toezicht op de vereisten van Bijlage VI bij het MARPOL-verdrag

De Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen („de Overeenkomst“),

In herinnering brengend artikel 16 van de Overeenkomst, waarin wordt geregeld dat een of meer Overeenkomstsluitende Partijen wijzigingen van de Overeenkomst kunnen voorstellen en dat deze met eenparigheid van stemmen kunnen worden aangenomen in een vergadering van de Overeenkomstsluitende Partijen,

Met de bedoeling om te waarborgen dat de Regering die Depositaris is zo spoedig mogelijk kennisgevingen van goedkeuring ontvangt van alle Overeenkomstsluitende Partijen om een snelle inwerkingtreding van de wijzigingen zoals bepaald in het tweede lid van artikel 16 van de Overeenkomst mogelijk te maken,

Met als doel een verbetering van de samenwerking en coördinatie tussen de Overeenkomstsluitende Partijen bij het bestrijden van door de scheepvaart veroorzaakte wederrechtelijke emissies in de lucht om de negatieve gevolgen van de verbranding van mariene brandstoffen met een hoog zwavel- of stikstofgehalte voor de menselijke gezondheid, de biodiversiteit en het hele mariene milieu te beperken,

Nemen met eenparigheid van stemmen het volgende besluit aan:

PARAGRAAF 1

– WIJZIGING VAN DE TITEL VAN DE OVEREENKOMST

De titel van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

„Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van het Noordzeegebied door olie en andere schadelijke stoffen waaronder door de scheepvaart veroorzaakte verontreiniging van de lucht“

PARAGRAAF 2

– WIJZIGING VAN DE PREAMBULE TOT DE OVEREENKOMST

De preambule tot de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

Het woord „Ierland,“ wordt ingevoegd voor de woorden „het Koninkrijk der Nederlanden“

Leden 2 tot en met 6 van de preambule worden als volgt gewijzigd:

„Erkennend dat verontreiniging van de zee door olie en andere schadelijke stoffen alsmede door de scheepvaart veroorzaakte verontreiniging van de lucht in het Noordzeegebied een bedreiging kan vormen voor het mariene milieu, de biodiversiteit, de menselijke gezondheid en de belangen van de kuststaten,

Opmerkend dat zulke vormen van verontreiniging vele oorzaken hebben en dat ongevallen en andere voorvallen op zee aanleiding tot grote bezorgdheid geven,

Ervan overtuigd dat het vermogen tot bestrijding van zulke vormen van verontreiniging, alsook actieve samenwerking en onderlinge hulpverlening tussen de Staten noodzakelijk zijn voor de bescherming van hun kusten en daarmee samenhangende belangen,

Verheugd over de reeds geboekte vooruitgang in het kader van de Overeenkomst betreffende samenwerking bij het bestrijden van verontreiniging van de Noordzee door olie, ondertekend te Bonn op 9 juni 1969,

Geleid door de wens de onderlinge hulpverlening en de samenwerking bij de monitoring en bestrijding van de diverse vormen van verontreiniging tot verdere ontwikkeling te brengen,“

PARAGRAAF 3

– WIJZIGING VAN ARTIKEL 1

Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 1

Deze Overeenkomst is van toepassing in het Noordzeegebied, zoals omschreven in artikel 2:

1. zodra verontreiniging of dreigende verontreiniging van de zee door olie of andere schadelijke stoffen een ernstig en onmiddellijk gevaar betekent voor de kust of daarmee samenhangende belangen van een of meer Overeenkomstsluitende Partijen; of
2. zodra verontreiniging of dreigende verontreiniging van door de scheepvaart veroorzaakte emissies in de zin van Bijlage VI bij het MARPOL-verdrag die het mariene milieu verontreinigen of dreigen te verontreinigen bijdragen aan de eutrofiëring van de zee en de gezondheid bedreigen van mensen die aan de kust wonen of levende wezens in de zee; en
3. op controle die wordt uitgevoerd als hulpmiddel bij de opsporing en bestrijding van verontreiniging zoals vervat in het eerste en tweede lid van dit artikel en bij het voorkomen van schendingen van de verontreinigingsvoorschriften.”

PARAGRAAF 4

– WIJZIGING VAN ARTIKEL 5

Artikel 5 wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 5

1. Zodra een Overeenkomstsluitende Partij kennis neemt van een ongeval dat of van de aanwezigheid van olie of andere schadelijke stoffen, waaronder door de scheepvaart veroorzaakte emissies in het Noordzeegebied die een ernstige bedreiging kan vormen voor de kust of daarmee samenhangende belangen van een andere Overeenkomstsluitende Partij, deelt zij dit via haar bevoegde autoriteit onverwijld aan die Partij mede.
2. De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe, de gezagvoerders van alle schepen die hun vlag voeren en alle gezagvoerders van in hun land geregistreerde luchtvaartuigen te verzoeken, onverwijld, langs de onder de omstandigheden snelste en meest geschikte wegen, mededeling te doen van:
 - a) alle ongevallen die verontreiniging van het mariene milieu veroorzaken of dit vermoedelijk zullen doen;
 - b) de aanwezigheid, aard en uitgestrektheid van olie of van andere schadelijke stoffen die vermoedelijk een ernstige bedreiging zullen vormen voor de kust of daarmee samenhangende belangen van een of meer Overeenkomstsluitende Partijen.
3. De Overeenkomstsluitende Partijen maken gebruik van een standaardformulier voor de mededeling van verontreiniging zoals vereist krachtens het eerste lid van dit artikel.”

PARAGRAAF 5

– WIJZIGING VAN ARTIKEL 6

Artikel 6 wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 6

1. Uitsluitend voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt het Noordzeegebied verdeeld in de zones, omschreven in de Bijlage bij deze Overeenkomst.
2. De Overeenkomstsluitende Partij binnen wier zone een situatie zoals beschreven in het eerste lid van artikel 1 van deze Overeenkomst ontstaat, verzamelt de nodige gegevens betreffende de aard en de omvang van het ongeval of, naargelang het geval, betreffende de soort en de geschatte hoeveelheid olie of andere schadelijke stoffen, alsmede betreffende de richting waarin en de snelheid waarmee de stoffen zich verplaatsen.
3. De betrokken Overeenkomstsluitende Partij stelt onverwijld alle andere Overeenkomstsluitende Partijen via hun bevoegde autoriteiten in kennis van de door haar verzamelde gegevens en van elke maatregel die zij heeft getroffen ter bestrijding van de olie of andere schadelijke stoffen en zij houdt deze stoffen onder observatie zolang deze zich in haar zone bevinden.
4. De verplichtingen van de Overeenkomstsluitende Partijen krachtens de bepalingen van dit artikel vormen, voor zover zij betrekking hebben op zones onder gezamenlijke verantwoordelijkheid, het onderwerp van tussen de betrokken Partijen te sluiten bijzondere technische overeenkomsten. Deze overeenkomsten worden ter kennis gebracht van de andere Overeenkomstsluitende Partijen.”

PARAGRAAF 6

– WIJZIGING VAN ARTIKEL 15

Artikel 15 wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 15

1. De Overeenkomstsluitende Partijen treffen voorzieningen voor het verrichten van secretariaatstaken met betrekking tot deze Overeenkomst, daarbij rekening houdend met bestaande regelingen in het kader van andere internationale overeenkomsten inzake de voorkoming van verontreiniging van het mariene milieu en de lucht die voor hetzelfde gebied als deze Overeenkomst van kracht zijn.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt 2,5% bij aan de jaarlijkse uitgaven ingevolge de Overeenkomst. Het saldo van de uitgaven ingevolge de Overeenkomst wordt omgeslagen over de Overeenkomstsluitende Partijen (behalve de EEG) naar verhouding van hun bruto nationaal product overeenkomstig de regelmatig door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties vastgestelde verdeelsleutel. In geen geval mag de bijdrage van een Overeenkomstsluitende Partij aan dit saldo hoger zijn dan 20% van het saldo.”

PARAGRAAF 7

– INWERKINGTREDING

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de Regering die Depositaris is van alle Overeenkomstsluitende Partijen kennisgevingen van goedkeuring heeft ontvangen.

Besluit van de Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Overeenkomst

De Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen („de Overeenkomst”),

In herinnering brengend artikel 20 van de Overeenkomst waarin wordt geregeld dat de Overeenkomstsluitende Partijen met eenparigheid van stemmen andere kuststaten van het Noordoost-Atlantisch gebied kunnen uitnodigen tot de Overeenkomst toe te treden, en dat in een dergelijk geval artikel 2 van de Overeenkomst en de Bijlage bij de Overeenkomst dienovereenkomstig worden gewijzigd,

Na hun eenparig voornemen Spanje uit te nodigen om tot de Overeenkomst toe te treden tot uitdrukking te hebben gebracht,

De wens van Spanje tot de Overeenkomst toe te treden toejuichend,

Besluiten met eenparigheid van stemmen dat

PARAGRAAF 1

– UITNODIGING AAN SPANJE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 20

Overeenkomstig artikel 20 nodigen de Overeenkomstsluitende Partijen Spanje met eenparigheid van stemmen uit om toe te treden tot de Overeenkomst van Bonn. Met betrekking tot deze uitnodiging worden de volgende wijzigingen van de preambule tot, artikel 2 van en de Bijlage bij deze Overeenkomst aangenomen.

PARAGRAAF 2

– WIJZIGING VAN DE PREAMBULE TOT DE OVEREENKOMST

De preambule tot de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd: de woorden „het Koninkrijk Spanje,” worden ingevoegd voor de woorden „het Koninkrijk Zweden” .

PARAGRAAF 3

– WIJZIGING VAN ARTIKEL 2

Artikel 2 van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 2

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder het Noordzeegebied verstaan het zeegebied behelzende:

- a) de eigenlijke Noordzee, ten zuiden van de breedtegraad 61°0'00,00" noorderbreedte,
- b) het Skagerrak, waarvan de zuidelijke begrenzing wordt bepaald ten oosten van Skagen door de breedtegraad 57°44'43,00" noorderbreedte,
- c) de Golf van Biskaje, ten zuiden en ten westen begrensd door de lijn die in Deel I van de Bijlage bij deze Overeenkomst wordt gedefinieerd,
- d) de overige wateren, behelzende de Ierse Zee, de Keltische Zee, de Malin, de Great Minch, de Little Minch, een deel van de Noorse Zee, en delen van de noordoostelijke Atlantische Oceaan, in het westen en het noorden begrensd door de lijn die in Deel II van de Bijlage bij deze Overeenkomst wordt gedefinieerd."

PARAGRAAF 4

– WIJZIGING VAN DE BIJLAGE BIJ DE OVEREENKOMST.

De Bijlage bij de Overeenkomst wordt gewijzigd zoals vervat in het aanhangsel bij dit besluit.¹⁾

PARAGRAAF 5

– INWERKINGTREDING

De wijzigingen vervat in dit besluit treden in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van nederlegging door Spanje van zijn akte van toetreding tot de Overeenkomst.

D. PARLEMENT

Het besluit van 11 oktober 2019 inzake de uitbreiding van de toepassingsreikwijdte van de Overeenkomst met het oog op samenwerking bij toezicht op de vereisten van Bijlage VI bij het MARPOL-verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de bepalingen kan worden gebonden.

Het besluit van 11 oktober 2019 inzake de toetreding van Spanje tot de Overeenkomst, met Bijlage, behoeft als besluit van een volkenrechtelijke organisatie niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Het besluit van 11 oktober 2019 inzake de uitbreiding van de toepassingsreikwijdte van de Overeenkomst met het oog op samenwerking bij toezicht op de vereisten van Bijlage VI bij het MARPOL-verdrag zal ingevolge paragraaf 7 van het besluit juncto artikel 16, tweede lid, van de Overeenkomst in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de Regering die depositaris is van alle Overeenkomstsluitende Partijen kennisgevingen van goedkeuring heeft ontvangen.

Het besluit van 11 oktober 2019 inzake de toetreding van Spanje tot de Overeenkomst, met Bijlage, zal ingevolge paragraaf 5 van het besluit juncto artikel 20 van de Overeenkomst in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum van nederlegging door Spanje van zijn akte van toetreding tot de Overeenkomst.

Uitgegeven de *tiende* juni 2020.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A. BLOK

¹⁾ Red.: De vertaling van de Bijlage is niet beschikbaar.